



УЛУЧШЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ В СТРАНАХ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ, КАВКАЗА И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

✦ We will be grateful if you forward this information to relevant people ✦ Благодарим за дальнейшее распространение бюллетеня ✦

COUNTRY-LEVEL PROJECT WORK ✦ ПРОЕКТЫ В СТРАНАХ



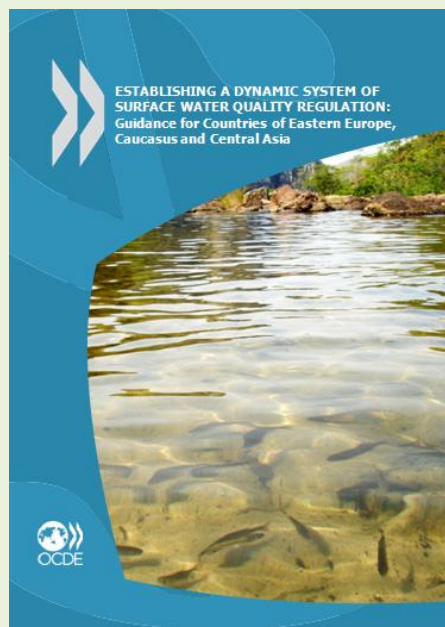
EXPERT GROUP MEETING IN TBILISI, GEORGIA (27-28 JUNE 2011)

A third meeting of the National Policy Dialogue (NPD) Working Group on Water took place on 27-28 June in Tbilisi, Georgia. The NPD meeting, co-organised with UNECE, brought together representatives of 15 ministries, agencies and NGOs. The dialogue process, started by the Ministry of Environment of Georgia in 2010, supports preparation of the National Water Law, and a discussion on steps needed for the Government to sign the UNECE Water Convention. Bilateral meetings with local and international stakeholders helped fine-tune the activities within a new OECD project on the economic dimensions of water resource management in the Kura River Basin (a coordinated project in Armenia, Azerbaijan and Georgia). The project is financed by the European Commission and the Government of Finland.



ВСТРЕЧА ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОДНЫМ ВОПРОСАМ В Г. ТБИЛИСИ, ГРУЗИЯ (27-28 ИЮНЯ 2011 г.)

Третья встреча рабочей группы по водным вопросам в рамках тематического Национального политического диалога состоялась 27-28 июня в г. Тбилиси, Грузия. Во встрече, организованной совместно с ЕЭК ООН, приняли участие представители 15 министерств, ведомств и НПО. Диалог, начатый Министерством окружающей среды Грузии в 2010 г., направлен на содействие в пересмотре национального водного законодательства, а также на обсуждение шагов, необходимых для ратификации правительством Водной конвенции ЕЭК ООН. Двусторонние встречи с местными и международными заинтересованными сторонами помогли более точно обозначить действия в рамках нового проекта ОЭСР по экономическим аспектам управления водными ресурсами в бассейне реки Кура (совместный проект между Арменией, Азербайджаном и Грузией). Финансовая помощь для реализации проекта предоставлена Европейской комиссией и правительством Финляндии.



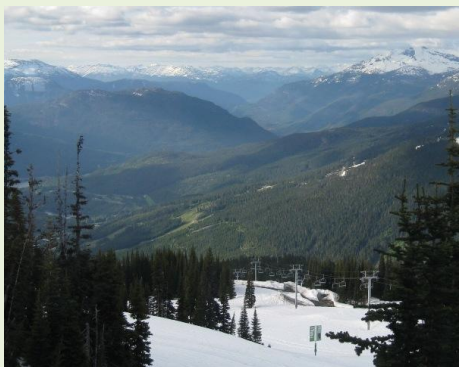
ESTABLISHING A DYNAMIC SYSTEM OF SURFACE WATER QUALITY REGULATION: GUIDANCE FOR COUNTRIES OF EASTERN EUROPE, CAUCASUS AND CENTRAL ASIA

This guidance document promotes the adoption of ambitious but feasible water quality standards. It provides guidance on building capacity for the preparation and implementation of the water quality planning and regulatory components of integrated water resources management in EECCA countries. It is designed to help EECCA countries to progress with a "second generation" of water-related legislation. This document was discussed at a regional expert meeting in Paris on 5-6 May 2011 and at the EAP Task Force meeting in Berlin on 12-13 May 2011.

СОЗДАНИЕ ДИНАМИЧНОЙ СИСТЕМЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ КАЧЕСТВА ПОВЕРХНОСТНЫХ ВОД: РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТРАН ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ, КАВКАЗА И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

Данный методический документ направлен на поддержку внедрения требовательных, но реалистичных нормативов качества вод путем укрепления потенциала в области подготовки и внедрения планирования и регулирования качества вод как компонентов комплексного управления водными ресурсами в странах ВЕКЦА. Он призван помочь странам ВЕКЦА продвинуться в разработке и принятии водного законодательства "второго поколения". Данный документ был рассмотрен на региональной встрече экспертов в Париже 5-6 мая 2011 г. и на встрече СРГ ПДООС в Берлине 12-13 мая 2011 г.

OTHER EVENTS ✦ ДРУГИЕ СОБЫТИЯ И МЕРОПРИЯТИЯ

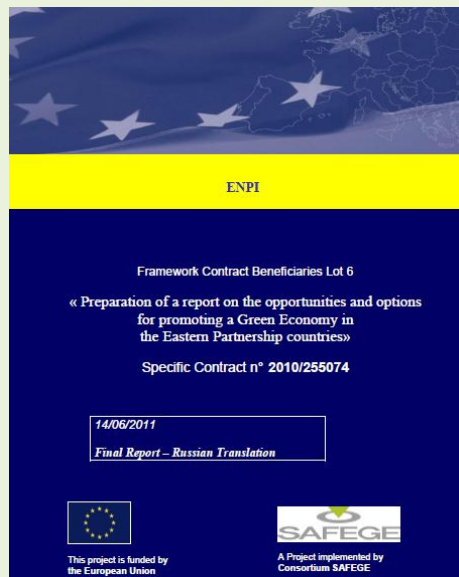


PARTICIPATION IN A GLOBAL CONFERENCE ON ENVIRONMENTAL COMPLIANCE AND ENFORCEMENT

On 18-24 June 2011, a representative the EAP Task Force Secretariat participated in the 9th conference of the International Network for Environmental Compliance and Enforcement (INECE) in Whistler, British Columbia, Canada. The conference brought together about 140 environmental enforcement officials and experts from every continent. The work of the Task Force and the EECCA regional Regulatory Environmental Programme Implementation Network (REPIN) was presented at conference workshops on resource aspects of compliance assurance, strategic planning and performance indicators, and competency development in environmental enforcement authorities.

УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ ПРИРОДООХРАННОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПРАВОПРИМЕНЕНИЮ

С 18 по 24 июня 2011 г. представитель Секретариата СРГ ПДООС принял участие в девятой конференции Международной сети по соблюдению природоохранного законодательства и правоприменению (INECE), прошедшей в Уистлер, Британская Колумбия, Канада. В конференции приняли участие около 140 сотрудников контрольно-надзорных природоохранных органов и эксперты со всех континентов. Работа СРГ ПДООС и Сети REPIN была представлена на конференции в рамках семинаров, посвященным финансированию обеспечения соблюдения природоохранного законодательства, стратегическому планированию и показателям эффективности, а также повышению квалификации сотрудников природоохранных органов.



INPUT TO THE DISCUSSION OF OPPORTUNITIES FOR GREEN GROWTH IN THE EASTERN PARTNERSHIP COUNTRIES

On 7 July, the OECD Secretariat took part in a meeting focused on the Eastern Partnership (EaP) countries. The meeting, convened in Brussels by the European Commission, aimed to discuss opportunities for promoting green economy in Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Moldova, and the Ukraine. An EU-funded report was delivered prior to the meeting by SAFEGE on the current situation and ways to progress towards a green economy in these countries (see www.ec.europa.eu/environment/international_issues/pdf/report_green_economy_en.pdf). During the meeting, the OECD's work on green growth was presented, including the analytical framework for national-level action and possible future projects for greening growth in both EaP countries and Central Asia. The meeting was attended by government officials representing both ministries of environment and economy, NGOs, international organisations, and the Regional Environmental Centres. The outcomes of the discussion will help the European Commission and its partners to focus future work in this area.

ВКЛАД В ОБСУЖДЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ «ЗЕЛЕННОГО» РОСТА В СТРАНАХ ВОСТОЧНОГО ПАРТНЕРСТВА

Седьмого июля Секретариат ОЭСР принял участие во встрече стран Восточного партнерства (ВП). Встреча, организованная Европейской комиссией в Брюсселе, была посвящена обсуждению возможностей для перехода к «зеленой» экономике в Армении, Азербайджане, Беларуси, Грузии, Молдове и Украине. В данном контексте, Европейская комиссия профинансировала разработку компанией SAFEGE отчета по текущей ситуации и путях к прогрессу в направлении «зеленой» экономики в вышеуказанных странах (см. ec.europa.eu/environment/international_issues/pdf/report_green_economy_ru.pdf). Во время встречи была представлена работа ОЭСР в области «зеленого» роста, в том числе предложенные ОЭСР аналитические рамки для разработки стратегий зеленого роста и возможные проекты в данной области в странах Восточного партнерства и Центральной Азии. Во встрече приняли участие представители министерств охраны окружающей среды и экономики, НПО, международных организаций, а также региональные экологические центры (РЭЦ). Итоги данной встречи помогут Европейской Комиссии и ее партнерам более точно обозначить дальнейшие действия в этой области.

ANNOUNCEMENTS ✦ ОБЪЯВЛЕНИЯ



OECD GLOBAL FORUM ON ENVIRONMENT: MAKING WATER REFORM HAPPEN

This Global Forum, to be hosted by OECD on **25-26 October 2011** in Paris, will provide an opportunity for developed and developing countries to share and learn from experiences of past and on-going water policy reforms. This event is organised within the broader context of the OECD's Horizontal Water Programme, which partly originated, and had benefitted from the OECD work on water under the EAP Task Force umbrella. The Forum will gather some 200 participants, including senior government officials, business leaders, NGO's and other civil society organisations, and water experts from around the world. Participation is free of charge, but by invitation only. For more information and expression of interest to participate, please contact: water@oecd.org.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ ОЭСР ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ: ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ РЕФОРМ В ВОДНОМ СЕКТОРЕ

Данный форум, который пройдет в штаб-квартире ОЭСР в Париже **25-26 октября 2011 г.**, предоставит возможность развитым и развивающимся странам обменяться опытом и извлечь уроки из уже проведенных и текущих реформ в области водной политики. Организация форума – это часть деятельности Горизонтальной (межотраслевой) водной программы ОЭСР, частично возникшей и обогащенной работой по данному направлению в рамках СРГ ПДООС. Форум соберет около 200 участников, в том числе высокопоставленных представителей правительств, лидеров деловых кругов, НПО и других организаций гражданского общества, а также экспертов по водной тематике со всего мира. Участие в форуме является бесплатным, но исключительно по приглашению. Для получения дополнительной информации и выражения заинтересованности в участии, пожалуйста, обращайтесь по адресу: water@oecd.org.



THE EAP TASK FORCE'S WEB PAGE UNDER RE-CONSTRUCTION

In order to make access to the EAP Task Force's materials easier, and in line with the overall OECD web site improvement, the Secretariat is now finalising the re-construction of its web page. The new web page's launch is planned for September, prior to the Astana Ministerial Conference. Besides publishing news, the web page will offer a better structured collection of substantive documents, prepared within the EAP Task Force's framework since its re-focusing on EECCA, and some materials from its prior work in Central Europe.

РЕКОНСТРУКЦИЯ ВЕБ-СТРАНИЦЫ СРГ ПДООС

С тем, чтобы облегчить доступ к материалам СРГ ПДООС, а также в свете усовершенствования сайта ОЭСР, Секретариат работает над завершением реконструкции своей веб-страницы. Ее запуск запланирован на сентябрь, заблаговременно до Министерской Конференции в Астане. Помимо публикации новостей, веб-страница будет содержать более структурированную коллекцию основных документов, подготовленных СРГ ПДООС за последнее десятилетие, а также некоторые материалы ее предыдущей работы, посвященной Центральной Европе.



A NEW PUBLICATION CATALOGUE TO BE ISSUED

The Secretariat is preparing a publication catalogue that will present the EAP Task Force's main publications since the Belgrade Ministerial Conference in 2007. Besides titles and cover images, the catalogue will offer a brief description of each publication and its web address. As usual, the catalogue will be issued in both English and Russian languages.

ВЫПУСК НОВОГО КАТАЛОГА ПУБЛИКАЦИЙ

Секретариат ведет подготовку нового каталога публикаций, в котором будут представлены основные документы, выпущенные под эгидой СРГ ПДОС в период после Белградской конференции министров 2007 г. Помимо оглавлений и обложек публикаций, в каталоге будет дано краткое описание каждой публикации и ее электронный адрес. Следуя традиции, каталог будет выпущен на двух языках: английском и русском.

This newsletter is edited by the OECD/EAP TASK FORCE Secretariat. To subscribe, unsubscribe, please contact: eap.contact@oecd.org
Данный бюллетень издается Секретариатом ОЭСР/СРГ ПДОС. По вопросам подписки, просим обращаться по адресу: eap.contact@oecd.org